

УДК 811.11(07)

ФОРМИРОВАНИЕ ФОНОВЫХ ЗНАНИЙ У СТУДЕНТОВ ВУЗА В УСЛОВИЯХ УРОВНЕВОГО ОБРАЗОВАНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ

Новоселов М. Н.

ФГБОУ ВПО «Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет», Пермь, Россия (614990, Пермь, ГСП – 372, ул. Сибирская, 24), e-mail: postmaster@pspu.ru

Настоящая статья актуализирует вопрос более тщательного изучения коммуникативных процессов и специфику межкультурной профессионально-ориентированной коммуникации между участниками международного педагогического сообщества. В работе проведен анализ и выявлена закономерность между формированием у студентов вуза фоновых знаний как основы лингвострановедческой компетенции и процессом обучения иностранному языку профессионального общения в условиях уровневого образования. Обусловлена необходимость создания лингвострановедческого контекста в процессе подготовки и воспитания полилингвальной и поликультурной личности будущего бакалавра и магистра при формировании их профессиональной компетентности. Раскрыта структура профессиональной лингвострановедческой компетенции, которая рассматривается в качестве одной из целей профессионального иноязычного образования, в основе которой находятся фоновые знания, без которых она не может быть сформирована.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, полилингвальная и поликультурная личность, фоновые знания, лингвострановедческая компетенция, профессионально ориентированное обучение иностранному языку.

FORMING STUDENTS' BACKGROUND KNOWLEDGE AT HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION WITHIN THE CONTEXT OF LEVEL EDUCATION AT FOREIGN LANGUAGE PROFESSIONAL COMMUNICATION TRAINING

Novoselov M. N.

Perm State Humanitarian Pedagogical University, Perm, Russia (614990, Perm, Sibirskaya street, 24), e-mail: postmaster@pspu.ru

The present article highlights the issue of a more thorough study of communication processes and cross-cultural professionally oriented communication between the members of global professional teaching community. The article is the analysis and investigation of the relation between students' background knowledge forming as the basis for lingua and cultural competence and foreign language education process in the field of professionally oriented communication within the context of level education. Lingual and cultural context creation in the foreign language education aimed at poly lingual and poly cultural future bachelor and master training at forming their professional competence is proved. We also define and uncover the structure of professional lingual and cultural competence, which is considered to be one of the professional foreign language education objectives based on the students' background knowledge. Thus, background knowledge forms lingual and cultural competence and is an integrative component in its structure.

Keywords: cross-cultural communication, communicative competence, poly lingual and poly cultural foreign language teacher, lingual and cultural competence, background knowledge, specific purposes foreign language training.

Введение

Вопросы, актуализированные в настоящей статье, обусловлены стратегическими целями и задачами модернизации образования, которые получили отражение в Федеральных государственных образовательных стандартах высшего профессионального образования, Национальной доктрине образования Российской Федерации до 2025 г. [1]. Основным результатом деятельности образовательного учреждения высшего профессионального образования, в соответствии с Федеральными государственными образовательными

стандартами, является выпускник – профессионально компетентный работник, обладающий набором компетенций в различных сферах, прежде всего педагогической.

Наметившийся в XXI веке переход к новой исследовательской парадигме вызвал коренные изменения в подготовке работников в сфере педагогической деятельности.

Ценностью новой образовательной парадигмы, вместе с переходом на уровневое образование, объединяющей представителей глобального педагогического сообщества, является трансформация классической и часто «разомкнутой» триады «знания – умения – навыки» в замкнутый цикл «знания – умения – навыки – актуализация (применение, технология) – производство знаний, развитие компетентности на основе приоритетного внимания к коммуникативным процессам как особой среды развития личности вообще и будущего бакалавра и магистра в частности.

В контексте новой образовательной парадигмы актуализируется необходимость более тщательного изучения не только коммуникативных процессов, но в том числе и специфики межкультурного профессионально-ориентированного общения между полилингвальными и поликультурными участниками глобального педагогического сообщества.

Особенности современного этапа развития методики преподавания иностранных языков и лингводидактики: международный характер, появление международных образовательных систем, необходимость преподавания предметов на иностранном языке, становление принципа интернационализма обуславливают необходимость рассмотрения иноязычной межкультурной коммуникации учителя как процесс вербального и невербального общения специалистов сферы, являющихся представителями разных культур или как совокупность специфических процессов взаимодействия медиаторов культур и в полной мере осознающих все следующие из этого особенности такого взаимодействия. Показателем качества подготовки учителей, таким образом, является некий ресурс их личности, обеспечивающий возможность их полноценного участия в полилингвальной и поликультурной профессионально-ориентированной коммуникации.

Условием формирования полилингвальной и поликультурной личности в профессионально-ориентированном иноязычном пространстве является овладение определённым уровнем иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности, которая рассматривается как «ведущая и стержневая» компетентность, лежащая в основе всех прочих. Таким образом, центральной дисциплиной профессионально ориентированного иноязычного образования является иностранный язык.

Однако принятие концепта полилингвальной, поликультурной личности в контексте профессионально ориентированного обучения иностранному языку означает, что в процессе их иноязычной подготовки делается особый акцент на сопоставление не столько разных

языковых явлений, сколько разных концептуальных систем в контексте мировой и национальной культур. Сопоставление предполагает осознание студентами собственной универсальной сущности как культурно-исторического субъекта [2].

Стремление к формированию полилингвальной, поликультурной личности предполагает усвоение колоссальной внеязыковой информации, необходимой для адекватного общения и взаимопонимания, поскольку последнее недостижимо без принципиального тождества основных сведений коммуникантов об окружающей действительности. Наличие фоновых знаний является основной предпосылкой для адекватного общения, когда участники общения принадлежат к различным лингвокультурным общностям. В настоящее время тезис о неотделимости изучения иностранного языка от ознакомления с культурой страны изучаемого языка, ее историей, религией, социокультурными традициями, особенностями национального видения мира народом-носителем языка является общепризнанным.

Обучение языку профессионального общения – комплексный процесс, определяющий дальнейшее формирование профессиональной компетентности будущего бакалавра и магистра [8]. В процессе профессионально ориентированного обучения иностранному языку лингвострановедческий материал обеспечивает коммуникативную компетенцию, прежде всего, через адекватное восприятие речи собеседника и понимание оригинальных текстов. При этом решающее значение приобретает тот факт, что изучающий иностранный язык должен овладеть им как средством межкультурной коммуникации, что предполагает необходимость формирования у него лингвострановедческой компетенции на основе фоновых знаний, являющихся неотъемлемой частью коммуникативной компетенции. Однако в условиях педагогического вуза такой постановки вопроса недостаточно. В рамках профессионально ориентированного обучения иностранному языку необходимо сформировать профессиональную лингвострановедческую компетенцию полилингвальной и поликультурной личности учителя [5].

Это следует признать одной из целей профессионально ориентированного иноязычного образования в ВУЗе. Эта компетенция включает в свою структуру:

- 1) владение основными фоновыми знаниями типичного образованного представителя изучаемой лингвокультурной общности, а также готовность и способность использовать фоновые знания для достижения взаимопонимания в ситуациях опосредованного и непосредственного межкультурного общения;
- 2) знание языковых единиц с национально-культурным компонентом значения, готовность и способность адекватно их применять в ситуациях межкультурной коммуникации [6].

Включение лингвострановедческого материала в процесс профессионально ориентированного иноязычного образования строится как практико-ориентированная,

научно-исследовательская деятельность комплексного характера, что особенно важно при моделировании процесса обучения иностранному языку для специальных целей [7]. Особое внимание уделяется проективным, исследовательским и медийным компетенциям будущих учителей. Это позволяет решить в рамках профессионально ориентированного иноязычного образования следующие задачи:

- формировать понимание роли лингвострановедческой компетенции для адекватного общения и взаимопонимания с носителями изучаемого иностранного языка;
- формировать способность осознавать особенности ментальности носителей другого языка, зафиксированные в языковых знаках и отраженные в речевых действиях;
- формировать понимание отражённых в языке «чужих» стереотипов поведения, связанных с национальными традициями, обычаями, и умение воспринимать их путем переноса на свои, что требуется для гармоничной интеркультурной коммуникации;
- побуждать к постоянному сравнению имевшихся ранее знаний о культуре страны изучаемого языка с вновь полученной фоновой информацией языковых единиц, со знаниями и понятиями о своей стране;
- мотивировать заинтересованность, инициировать языковую культуropознающую рефлексивную деятельность;
- показать единицу языка (слово) как объект культуры в широком смысле;
- познакомить с языковыми единицами, маркированными национальной действительностью, связанными с географическими понятиями (названия морей и океанов, особенности береговой линии, рельефа, климата и растительности и т.п.), особенностями национальной культуры, общественно-политической жизни, государственным устройством, экономикой, традициями и обычаями страны изучаемого языка, с важнейшими историческими событиями, культурно-историческими и социальными ассоциациями;
- изучить вопрос о целесообразности обучения культуре иноязычной страны через язык, его национальное содержание [3];
- развивать практические умения:
 - а) сравнительно-сопоставительного анализа языковых явлений, обладающих культурно-историческим, социально-культурным компонентом, в изучаемом и родном языках в различных тематических областях; выделения в тексте лингвострановедчески значимых языковых единиц; предвидения возможных случаев проявления лингвострановедческой и социокультурной интерференции в речевой деятельности учащихся;
 - б) ориентации учащихся относительно связи между языком и культурой страны изучаемого языка, особенностями проявления национальной специфики в социокультурном поведении

ее представителей; относительно отражённых в языке черт сходства и различия культур родной и чужой страны;

в) использования аутентичных материалов, активных форм обучения, внеклассных мероприятий, направленных на решение конкретных задач аккультурации;

г) анализа и выделения отражённых в языке черт сходства и различия родной и изучаемой культур; воспитание учащихся в духе уважения, симпатии, с одной стороны, к народу-носителю изучаемого языка, а также его социокультурным ценностям, с другой стороны – к национальным традициям, обычаям, культурному достоянию родной страны [4];

- развивать исследовательские умения:

а) работы с научной литературой, страноведческими и лингвокультуроведческими словарями, а также другими источниками культурно-специфической информации для достижения синтеза полученных знаний, умения обобщать и систематизировать лингвострановедчески значимую информацию;

в) технологической деятельности (производить отбор, методическую обработку аутентичных материалов с учетом возрастных особенностей и интересов учащихся и распределять данные материалы по этапам обучения; выбирать наиболее эффективные приемы и способы ознакомления учащихся с культурой страны изучаемого языка). Для решения вышеуказанных задач разработано содержание обучения, которое носит теоретическую и практическую направленность.

Формирование лингвострановедческой компетенции обеспечит всестороннее развитие студентов и осознание будущими бакалаврами и магистрами себя полилингвальными и поликультурными личностями в профессионально ориентированном иноязычном пространстве.

Подготовлено в рамках проекта 046-М Программы стратегического развития ПГПУ.

Список литературы

1. Безукладников К. Э. Оценка профессиональной компетентности будущего учителя иностранного языка в педагогическом вузе / К. Э. Безукладников, Е. Е. Карпушина // Иностранные языки в школе. – 2009. – № 6. – С. 87-92.
2. Безукладников К. Э. Профессиональный портфолио как средство формирования профессиональной компетентности будущего учителя иностранного языка / К. Э. Безукладников // Иностранные языки в школе. – 2008. – № 8. – С. 67.
3. Безукладников К. Э. Самореализация будущего учителя иностранного языка в логике

- лингвоинформационного подхода к высшему иноязычному образованию / К. Э. Безукладников, Б. А. Крузе // Педагогическое образование и наука. – 2011. – № 6. – С. 71-75.
4. Безукладников К. Э. Формирование лингводидактических компетенций в инновационной развивающей среде / К. Э. Безукладников, Н. С. Рубина // Педагогическое образование и наука. – 2011. – № 6. – С. 95-98.
5. Колесников А. К. Современные образовательные технологии для будущего учителя / А. К. Колесников, А. И. Санникова, К. Э. Безукладников // Alma mater (Вестник высшей школы). – 2012. – № 1. – С. 34-38.
6. Санникова А. И. Формирование компетенций в процессе профессиональной подготовки работников сферы социально-педагогической деятельности / А. И. Санникова, К. Э. Безукладников // Педагогическое образование и наука. – 2011. – № 6. – С. 65-70.
7. Bezukladnikov K., Kruze B. An outline of an ESP Teacher Training Course (2012). World Applied Sciences Journal (WASJ). Volume 20, Issue 20 (Special Issue on Pedagogy and Psychology) P. 103-106. ISSN: 1818-4952 URL: <http://www.idosi.org/wasj/online.htm>
8. Bezukladnikov K., Shamov A., Novoselov M. Modeling of Educational Process Aimed at Forming Professional Lexical Competence (2013). World Applied Sciences Journal (WASJ). Volume 22, Issue 7, P. 903-910 ISSN: 1818-4952 URL: [http://www.idosi.org/wasj/wasj22\(7\)2013.htm](http://www.idosi.org/wasj/wasj22(7)2013.htm)

Рецензенты:

Безукладников Константин Эдуардович, доктор педагогических наук, профессор, заведующий кафедрой методики преподавания иностранных языков, Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, г. Пермь.

Косолапова Лариса Александровна, доктор педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой педагогики, Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет, г. Пермь.